Zeitschrift: SVZ Revue : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweiz. Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.] = Revue ONST : revue de l'Office National Suisse du Tourisme, des Chemins de Fer Fédéraux, Chemins de Fer Privé … [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Bundesbahnen

Band: - (1934)

Heft: 11

Artikel: Sie reisen in die Schweiz - mit der Eisenbahn : Schweizer Fahrpreise ermässigt! = Réduction spéciale sur les billets suisses

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-772896

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 04.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Sport und Gesundheit im sonnigen•
Soleil, sport et santé • Sport and good health in sunny

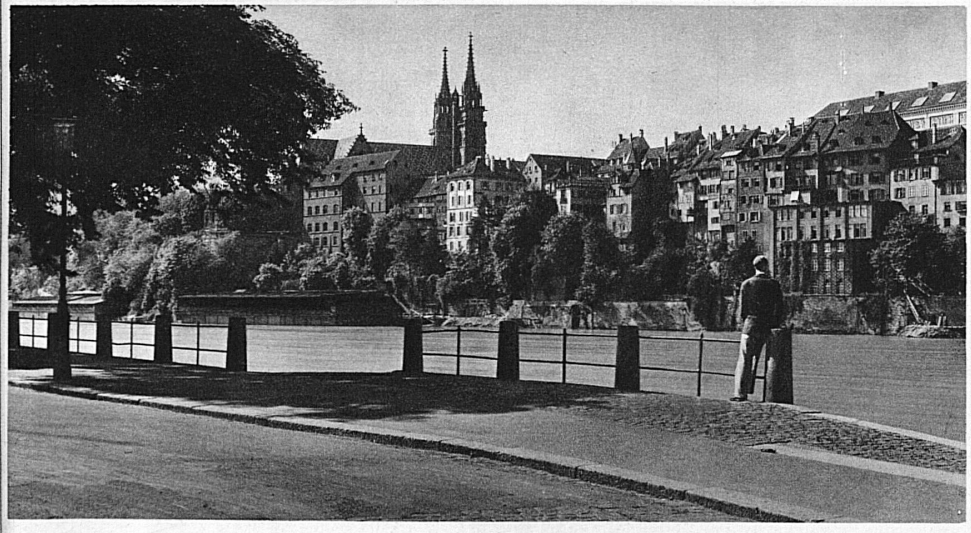
Adelboden

Berner Oberland 1400 m ü. M.
Oberland bernois 1400 m s. M. • Bernese Oberland 4500 feet

Hotels und Pensionen:

	Min.-Preis
Nevada Palace	16.50
Regina	14.—
Kulm-Kurhaus	13.50
National	13.50
Adler-Kursaal	12.50
Park Bellevue	12.50
Beau Site	12.—
Huldi	12.—
Alpenrose	11.—
Schönegg	11.—
Edelweiss	11.—
Victoria	11.—
Bristol-Oberland	10.50
Alpenruhe	10.—
Alpina	8.50

Ideal für jeden Wintersport. Schweizer-Skischule
Conditions idéales pour tous sports d'hiver. Ecole suisse de ski
Ideal location for every kind of Winter Sport
Swiss Standard Ski-School



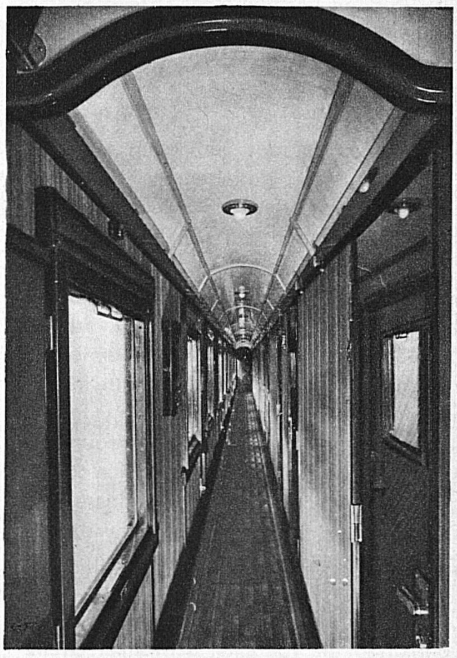
Besuchen Sie **Basel**

die schöne Messe-, Kongress- u. Kunststadt am Rhein

Eine Fülle von Sehenswürdigkeiten **erwartet Sie**

Historische Bauten (Münster, Rathaus usw.), Kunstsammlungen (Holbein, Böcklin), Histor. Museum, Rheinhafen, Zoologischer Garten Prospekte durch das Oeffentliche Verkehrsbureau

Sie reisen in die Schweiz — mit der Eisenbahn



Schweizer Fahrpreise ermässigt!

Die schweizerischen Transportunternehmungen, einschliesslich der Postverwaltung für ihre Kraftwagenstrecken, gewähren Reisenden, die ihren ständigen Wohnsitz ausserhalb der Schweiz haben, auf den **vom 15. Dezember 1934 bis 15. April 1935** im Ausland bei den Agenturen der Schweizerischen Bundesbahnen und bei Reisebureaux, sowie bei schweizerischen Fahrausweisen ab Grenzstationen nach schweizerischen Inlandstationen eine **besondere Ermässigung** von

30%

Die Reise in der Schweiz darf nicht vor dem 15. Dezember und nicht nach dem 15. April angetreten werden. Die bis zum 15. April ausgegebenen Billette behalten aber ihre volle Gültigkeit, so dass die Reisenden ihren Aufenthalt in der Schweiz bis zum letzten Gültigkeitstage ihrer Billette ausdehnen können, zum Beispiel bei 45tägigen Billetten vom 15. April bis 29. Mai.

Die Vergünstigung erstreckt sich auf folgende Fahrausweise:

1. 3monatige Reisebureau-Fahrscheine für beliebige Entfernungen, aber nur für Hin- und Rückfahrten, sowie für Rundreisen;
2. 45tägige schweizerische zusammenstellbare Billette für Hin- und Rückfahrten und Rundreisen von mindestens 300 Kilometern;
3. 10- und 45tägige feste schweizerische Anschlussbillette für Hin- und Rückfahrten und Rundreisen;
4. 10tägige Hin- und Rückfahrtbillette für die dafür vorgesehenen Verbindungen.

Da die Preise der unter 2, 3 und 4 erwähn-

ten Fahrausweise gegenüber den Normaltaxen bereits um 20 % ermässigt sind, beträgt für sie die Gesamtverbilligung rund

45 %

Auf den im Preis besonders ermässigten Familien- und Gesellschaftsbilletten (letztere für Gruppen von 8 bis 99 Personen) wird eine Ermässigung von

15 %

gewährt.

Die Fahrtvergünstigung von 30 % bzw. 15 % wird unter der Bedingung zugestanden, dass sich die Reisenden **mindestens sieben Tage in der Schweiz aufhalten;** sie wird auch **für den Durchgangsverkehr** durch die Schweiz, d. h. für den Verkehr von Grenzstation zu Grenzstation und zurück (Hin- und Rückfahrten und Rundreisen) gewährt, sofern sich der Reisende auf der Hinfahrt mindestens sieben Tage in der Schweiz aufhält.

Bei schriftlicher Bestellung der Fahrausweise ist anzugeben: Die gewünschte Billetart, die genaue Reiseroute, die Wagenklasse, der Zeitpunkt der Einreise in die Schweiz, der gewählte schweizerische Aufenthaltsort, sowie die Nummer des Reisepasses.

Die Reisenden sind dringend gebeten, die Fahrkarten, die von einer **Schweizer Grenzstation** ausgestellt werden sollen, **zum voraus** zu bestellen.

Die Reisenden haben sich auf jede Aufforderung hin durch ihren Reisepass über ihren ständigen Wohnsitz ausserhalb der Schweiz auszuweisen.

Fahrtunterbrechung ist auf der Hin- und Rückfahrt gestattet.

Für Kinder von 4 bis 12 Jahren wird die Fahrvergünstigung auch auf den halben Fahrpreisen gewährt.

Réduction spéciale sur les billets suisses

Les entreprises de transport suisses, y compris l'Administration des Postes pour ses parcours d'autocars, accordent aux voyageurs qui ont leur domicile permanent hors de la Suisse, une **réduction spéciale** de

30 %

sur les titres de transport suisses délivrés à l'étranger, **du 15 décembre 1934 au 15 avril 1935,** par les agences des Chemins de fer fédéraux suisses et par les bureaux de voyages, ainsi que par les gares frontières suisses, pour des voyages à effectuer des gares frontières à destination de stations suisses de l'intérieur.

Les billets délivrés jusqu'au 15 avril conservent leur durée de validité entière, de sorte que les voyageurs peuvent prolonger leur séjour en Suisse jusqu'au dernier jour de validité de leur billet, par exemple, pour les billets valables 45 jours, du 15 avril au 29 mai.

Cette faveur s'étend aux titres de transport suivants:

1° coupons d'agences, valables trois mois pour n'importe quelle distance, à condi-

BASLER HANDELSBANK

Gegründet 1863

BASEL GENF ZÜRICH

Besorgung sämtlicher Bankgeschäfte

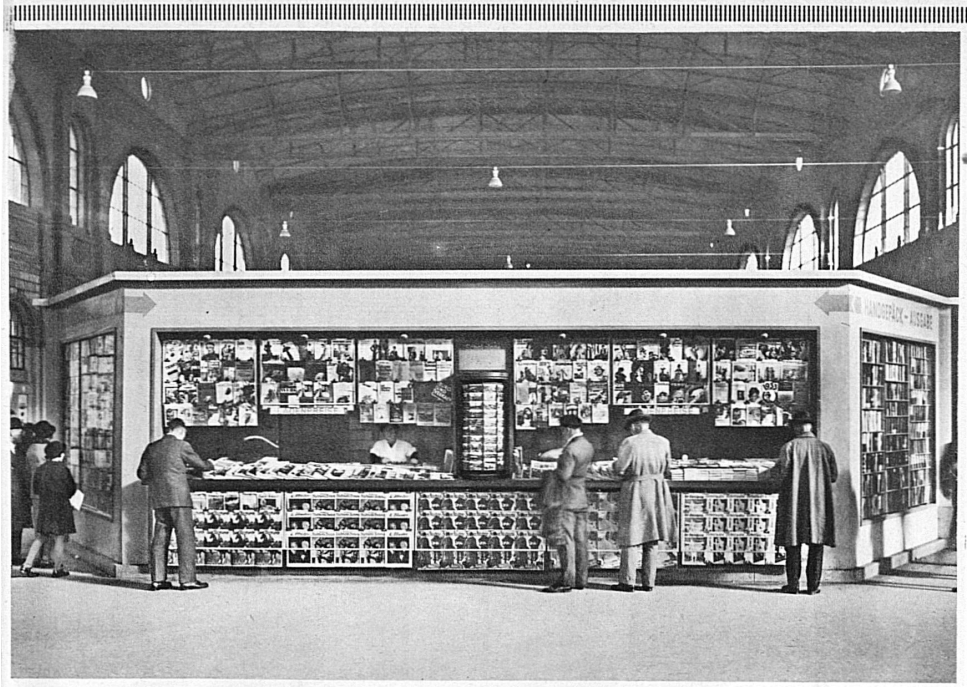
zu den günstigsten Bedingungen

Annahme von Geldern gegen Kassa-Obligationen

in Konto-Korrent und auf Depositenbüchlein

Wechselstube Basel Freiestrasse 86

Depositenkasse Basel Marktplatz 8



Auf Reisen scheint die Wartezeit
Zu dauern eine Ewigkeit.
Darum vertreib ich mir den Wartekummer
Mit der neusten Zeitungsnummer.

Verkaufsstellen an allen wichtigen Bahnhöfen

Kiosk A.G. Bern

Séjour idéal pour familles. Tous les sports, Luge, Bobsleigh, Curling, Hockey. Grande Patinoire. Cure d'air, de soleil et de repos. Garage, Orchestre. Pension depuis fr. 12.-. La route est ouverte aux autos. Dir. **A. Schmid**

Ouvert toute l'année.

Prof. Buser's
Voralpine Töchterinstitute

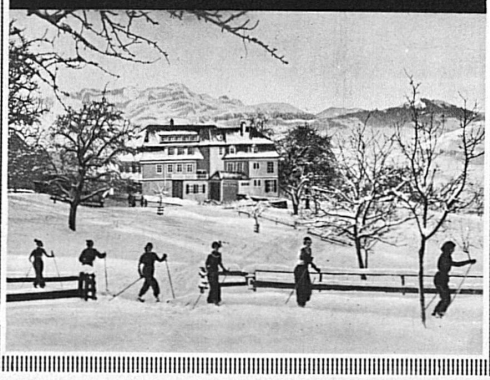
Alle Schulstufen · Matura · Handelsdiplom
Haushaltungs- und Frauenschule

Teufen
Säntisgebiet,
via St. Gallen,
mit modernem
Kinderhaus

Chexbres
sur Vevey, Genfersee

Hauptsprache:
Französisch

Wintersonne und Wintersport



tion qu'il s'agisse de voyages d'aller et retour et circulaires;

2° billets combinés suisses, valables 45 jours pour des voyages d'aller et retour et circulaires d'au moins 300 kilomètres;

3° billets complémentaires fixes, valables 10 et 45 jours pour des voyages d'aller et retour et circulaires;

4° billets d'aller et retour, valables 10 jours pour les relations désignées à cet effet.

Le prix des billets énumérés sous 2, 3 et 4 représentant déjà une réduction de 20 % sur les taxes normales, la différence totale correspond, pour ces billets, à environ

45 %

Sur le prix des billets spécialement réduits pour **familles et sociétés** (pour ces dernières, par groupes de 8 à 99 personnes), il est accordé une réduction de

15 %

Les voyageurs peuvent bénéficier de la réduction de 30 ou de 15 % à la condition de passer **au moins sept jours en Suisse;** la réduction est aussi appliquée **au trafic de transit par la Suisse,** c'est-à-dire aux voyages d'une gare frontière à une autre gare frontière et retour (voyages d'aller et retour ou circulaires), s'il est établi que le voyageur séjournera à l'aller au moins 7 jours en Suisse.

Dans les commandes faites par écrit, il y a lieu d'indiquer le genre de billets désiré, l'itinéraire exact du voyage, la classe de voiture, la date à laquelle le voyage sera commencé en Suisse, l'endroit que le voyageur a choisi pour son séjour, ainsi que le numéro du passeport ou de la carte d'identité. Le public voyageur est prié de **commander à l'avance** les billets qui doivent être établis par les **gares frontières.**

A toute réquisition, le voyageur doit être en mesure de prouver, par son passeport ou par sa carte d'identité, qu'il a son domicile hors de la Suisse.

Les interruptions de voyage sont autorisées tant à l'aller qu'au retour.

La réduction est aussi accordée sur les billets délivrés à demi-tarif aux enfants de 4 à 12 ans.

Billets du dimanche dans toute la Suisse

Aller et retour au prix de la simple course

Du 6 octobre 1934 au 14 avril 1935, les Chemins de fer fédéraux et la plupart des entreprises de transport privées, ainsi que l'Administration des Postes, délivreront des billets du dimanche aller et retour, pour lesquels **les voyageurs n'auront à payer en général que la taxe de simple course.** — Il ne sera pas octroyé de réduction sur la surtaxe pour trains directs. — Les billets du dimanche donnent droit au transport à l'aller le samedi et le dimanche et au retour le dimanche et le lundi. — Pour tous autres renseignements, prière de s'adresser aux gares et stations.